

בעז"ה

פופינקה
למשוך חכמה
שירה לפרשה



To Attract Wisdom
Fufinka
(Daphna Polatz)

בעז"ה

פופינקה
למשוך חכמה
שירה לפרשה



To Attract Wisdom
Fufinka
(Daphna Polatz)

הספר מוקדש לעילוי נשמת
איזבלה ארד יהוסף זיכרונה לברכה
וגד ארד זיכרוננו לברכה
אמי ואחי שנפטרו בטרם עת



This book is dedicated to the lost souls of
Isabella Arad Yehossaf of blessed memory
and Gad Arad of blessed memory
My mother and brother whose deaths
were untimely

דפנה פולץ-פופינקה

למשוך חכמה

שירה לפרשה

תרגום לאנגלית

מיקי עין גל

To Attract Wisdom

Fufinka

(Daphna Polatz)

English Translation

Mickey Ein Gal

סדר השירים לפי חמשת הספרים

ספר בראשית

(בראשית, נח, לך לך, וירא, חיי שרה, תולדות, ויצא, וישלח, וישב, מקץ, וייגש, ויחי)

ספר שמות

(שמות, ואירא, בא, בשלח, יתרו, משפטים, תרומה, תצווה, כי תישא, ויקהל, פקודי)

ספר ויקרא

(ויקרא, צו, שמיני, תזריע, מצורע, אחרי מות, קדושים, אמור, בהר, בחוקותי)

ספר במדבר

(במדבר, נשא, בהעלותך, שלח, קורח, חוקת, בלק, פנחס, מטות, מסעי)

ספר דברים

(דברים, ואתחנן, עקב, ראה, שופטים, כי תצא, כי תבוא, ניצבים, וילך, האזינו, וזאת הברכה)

Poems for Weekly Portions from the Five Books of Moses

Genesis

Bereshit, Noah, Lech Lecha, Vayera, Hayei-Sarah, Toldot, Vayetze, Vayishlach, Vayeshev, Miketz, Vayigash, Yahechi

Exodus

Shemot, Vaera, Bo, Beshalach, Yitro, Mishpatim, Teruma, Tetzaveh, Ki Tissa, Vayakhel, Pekudei

Leviticus

Vayikra, Tzav, Shmini, Tazria, Metzora, Acharei Mot, Kedoshim, Emor, Behar, Bechukotai

Numbers

Bemidbar, Nasso, Behaalotcha, Shelach Lecha, Korach, Hukat, Balak, Pinchas, Matot, Massei

Deuteronomy

Devarim, Vaetchanan, Ekev, Reeh, Shoftim, Ki Tetze, Ki Tavo, Nitzavim, Vayelech, Haazinu, Vezot Habracha

פרשת בראשית לברוא גן עדן/

לכל אדם, איש או אישה
יש את האפשרות למשוך חכמה
וליצר לעצמו מציאות
של גן עדן בכל הזדמנות
להודות על היש האין סופי
להכיר תודה על הטוב הנוכחי
להביט בסקרנות על פלא הבריאה
להאמין בלב שלם שיש סיבה
לברוא גן עדן מבראשית
לברוא מציאות עם תכלית

Bereshit **/Creating a Garden of Eden**

Everyone, man or woman,
has the ability to attract wisdom
and to create a personal reality
in a Garden of Eden with each opportunity
to offer thanks for the boundless plenty enjoyed
while expressing gratitude for the present goodness
and curiously witnessing the miracle of creation
and wholeheartedly believing that there must be a reason
to create a Garden of Eden from scratch
So as to build reality with a purpose
Haazinu, Vezot Habracha

פרשת נח המבול שלי/

שלא יחריב אותי המבול שלי
לא הכול נח עבורי
אלחם על הזרימה שלי
שתהה שונה מקודמתה
שתאפשר לקשת
להיות צבעונית ופשוטה
ולבשר את כוונתה
שאצליח לקיים את הגבול
בין חוץ לפנים
ואת צרכיו ורצונותיו של האחר,
להפנים

Noah /My Flood

May the flood not destroy me
not everything seems comfortable to me
I shall fight for my flow
May it differ from the previous one
May it enable the rainbow
To be colorful and simple
So as to announce its intention
Hoping I succeed at maintaining the border
Between the interior and the exterior
In order to comprehend other people's
Needs and desires

פרשת לך לך לעלות בעלייה/

אם צעיר אתה בנשמך
התחדש ולך לך לדרכך
על מנת להשפיע השפעה
עליך לעלות בעליה
המשפיע הגדול בתורה
אברהם אבינו לישראל עלה
עם אמת נוקבת, בלי בושה
אל מול כל העולם נתן תורה,
באומץ לב בדרכו הקשה
התחיל כמיעוט נרדף
והפך לאומה כולה!

Lech Lecha **/Surmounting the Ascent**

If you're young in spirit
Renew yourself and hit the road
In order to effectively influence
You must surmount the ascent
The greatest biblical impact
Brought over to Canaan as the pure
Truth by Abraham unabashed
Presenting the whole world with the Torah
Courageously despite all the hardships
Starting out as a persecuted minority
Eventually to become an entire nation

פרשת וירא מלאכים באים /

והנה בשעה הקשה ביותר
מלאכים מתדפקים על דלתותינו
והנה מתוך השבר הנורא
מתאחים חלקים בתוכנו
והנה מתוך צלקת אין סופית
נגלת אין סוף חמלה
והנה מתוך הכאב, הסבל וההמולה
נרקמת מקשה אנושית בריאה.
לחיות לשיר ולהתפלל- זכות גדולה
לארח, לטרוח למען האחר –הילולה!

Vayera /Angels Are Coming

And alas at the most difficult hour
Angels come knocking on our doors
and just at this awful breaking point
Our various pieces get reattached
and from within a permanent scar
Appears a never ending source of compassion
and here from within the pain and suffering crowding us
Develops a healthy human mass.
To live, to sing and to pray – this is a great privilege
Hospitality and caring for others is a true celebration!

פרשת חיי שרה את הקסם לקיים/

כשושנה בין החוחים
לתת יופי ותקווה למביטים
להפיץ ניחוח בושם למרחקים
ולעמד איתנה ונשגבה
מחייכת וזקופה
גם כשרע לי,
להיות טובה.
לייפות את החיים
עם מה שאלוהים נתנה
את הניגון ביחד לנגן
ביצירתיות ובחכמה
את הקסם לקיים
לא מתוך חובה,
אלא מתוך הזכות לבחור בטוב

Hayei Sarah /Maintaining the Enchantment

Like a rose among the thistles
Providing hope and beauty for the spectators
Spreading aromatic odors far and wide
So I can stand proud and strong
Smiling and upright
Even when I'm distressed
I can still do good
by embellishing life with God given resources
and playing a tune together
Creatively and intelligently
while maintaining the enchantment
not by obligation but through the choice to contribute

פרשת תולדות להתאמץ/

סיר הבשר או, הנזיד
במקרה המדובר,
אינו תמיד התשובה
לכל השאלות.
לא תמיד בעזרת כסף
נמצא פתרונות
רצון, השתדלות ומאמץ
לעמת זאת,
הם נכס אין סופי
אשר ניתן לכל נשמה
ותמיד היא יכולה
למצוא ולייצר בעצמה, מתוכה
לעשות את המאמץ
ולהאמין בחלומה

Toldot /Making an Effort

The pot of meat, or rather the soup
in this case,
is not always the answer
to all the questions.
Not every problem can be solved
by monetary means
Good will, perseverance and struggling
on the other hand,
are assets that can
help any person attain
the constant capacity
for finding and creating from within
to exert an organic effort
and believe in an original dream

פרשת ויצא ואצא לי לחלם/

הדרך אל החלום איננה נוחה
לצאת אל האור זו לא מנוחה
זו עבודה קשה
ויחד עם זאת להתגלות ולגלות
מנעד אפשרויות אין סופי
ומגן אלוקי
זו זכות ששמורה למחפשים, לחולמים
להניח ראש על כר מאבן ולחלם
שהלב את הרגלים יישא,
בכל יום מחדש,
ימציא סיבה להליכה
ימציא תכלית ובשביל מה
ייתן כוחות
לחיבור של נשמה
להימשך אל שמים וארץ
ולקבל בחזרה

Vayetze /And I Set out on a Dream

The path to one's dream is not an easy journey
Going toward the source of light is not a vacation
It's hard work
while simultaneously being discovered and also discovering
boundless possibilities
with a divine shield
This is an honor mainly reserved for dreamers and searchers
Who lay their heads on a stone pillow
Hoping their hearts will raise their feet high above
Such that each day anew
a fresh reason for marching on will evolve
inventing better content
and a worthy cause
Giving strength
for a spiritual connection
to magnetize toward the heavens and the earth
and receive in exchange

פרשת וישלח לתת לטוב לנצח/

בתוך עצמי
מאבק דמיוני
הצל שלי ואני
כיעקב והמלאך
נאבקת לקבל
את שמי החדש
את הברכה
שאני כל כך צריכה
למען אסלח לעצמי
על החוצפה
להיות חכמה
על התעוזה
להיפצע
ולהמשיך במסע

Vayishlach /Allowing the Goodness to Win

Inside myself
lives and imaginary struggle
My shadow and I like Jacob and the angel
I fight for my right to be granted
a new name
and the blessing
which I so desperately need
in order to be able to forgive myself
for the gall of
being smart
and the bravery commanded
to get wounded
and then continue my travel

פרשת וישב

ופרצת /

נפש חפצה תזרח בכל חלקה
אפילו במדבר במצרים העתיקה
נפש חפצה בוחרת בשמחה
על אף ולמרות כל העיקובים
על אף ולמרות שנאת האחים
היא מפנימה את חלקה בתקון
ומצליחה ליפול וגם לקום
מצליחה לזרום ולחלום!
"ופרצת" מגיע מכוח חיים אדיר
שמגיס עצמו לטובתה
למלא נפש חפצה

Vayeshev /And May You Disperse

A desiring soul shall shine bright in each patch
Even in an ancient Egyptian desert
A desiring soul chooses happiness
despite and in the wake of each delay
despite and in the wake of sibling rivalry
Internalizing each link in the process of moral improvement
while knowing how to fall and then rise up again
I learn how to join the flow and go on dreaming!
"And may you disperse" grows out of a gigantic life force
Mobilized for its own benefit
So as to fill the spirit of a desiring soul

פרשת מקץ להוסיף וללכת/

להיות השמש בחנוכייה של חיי
לדאוג להדליק נרותיי
להוסיף וללכת
לתת מעצמי לכל דורש
ועדין להיות השמש הדולק
לזכור שהאור לא מגיע ממני
והחושך לא מגיע מהאחר
גם זה וגם זה תלויים ועומדים
בזכותו
כך שאם אני מחשיכה או מאירה
תלוי בכוח המחשבה, האמונה

Miketz **/To Keep On Marching**

Becoming the sun on my candelabra
attending to the lighting of my candles
in order to keep on marching
to give of myself to all who require my attention
and still serve as the shining sun
while I realize that I am not the true source of light
and nobody else represents darkness
but both trends depend and stand on
His mercy
Since whether I darken or illuminate
everything results from the power of my thoughts and beliefs

פרשת וייגש גלוי והסתרה/

זרקתי את רגשותי לבור
במקום לחבקם
שנאתי אותם וניסיתי למכרם
כאחיו של יוסף על פי המקרא
נערתי מעלי, כדי לא להרגיש רע
אך כדרכם של רגשות הם צפו ועלו
מצאו דרכם אלי גדולים משהיו
והרגשתי הרעה התעצמה והתגברה
עד שבסופו של דבר, לא נותרה לי בררה
אלא לשוב בחזרה אל אותו הבור
והפעם במקום לזרוק- לשמור, לעכל ולהפנים
הם הגיבור
על אפי וחמתי
וכל מה שאגיד כנגדם
ישמש כנגדי

Vayigash /Concealing and Revealing

I threw my feelings into a pit
instead of embracing them
I hated then and I tried to sell them
as did Joseph's brothers according to scripture
I shook them off, so as not to feel bad
but as sensations often do they rose and floated until
They made their way to me even larger than they had been
until I felt the trouble aggravated and overpowering
and ultimately I had no recourse other than to
Return to the same pit again
but this time instead of throwing – to save, digest, and
understand that they are the heroes
whether I like it or not
and anything I hold against them
will be held against me

פרשת ויחי שרש הנשמה/

בצמח השום שיניים
לכל שן שורש משלה
כך גם ליציר נברא
שורש לכל נשמה
אם נרצה לגדל שום בריא ויפה
נצטרך לשותלו בחורף, ככל הנראה
לטמון באדמה במרווחים צפופים
עם תנאי גדול מתאמים
כך גם יעקב, יוסף והבנים
לכל בן שורש משלו
כל שבט ותפקידו
כשיש חוט שני אחד ברור,
על שורש הנשמה אין ויתור
כי היא הברכה והמהות
ידיעת המידה מכילה הזדמנות

Vayechi /The Root of the Spirit

The garlic plant consists of teeth
where each tooth has roots of its own
and this is also how creatures are produced
with a different root for each spirit
Should we decide to grow beautiful healthy garlic plants
we will have to plant it in the winter, apparently
while sticking seeds deep in the soil at close intervals
with the appropriate conditions for growth
So had Jacob, Joseph and his sons also acted
each son cultivating a root of his own
each tribe developing a function defining its purpose
with a clear distinct red string joining them together
The root of a spirit cannot be compromised
because this is the blessing and its significance
the knowledge of a word contains opportunity

פרשת שמות גדולה מסך חלקיי/

כמשה בתיבה
לצוף בתוך היאור
ולהתגלות כנס
אל תוך חיי
לגדל בקונפליקט תמידי
על עצם היותי
נטע זר בביתי
לנסות לברוח מעצמי
ובבת אחת להתגלות
מול סנה בוער בלהבות
להשיל נעלי
ולקבל עלי
היותי גדולה מסך חלקיי
לחבר גמגום עם מנהיגות גם יחד
להפך נחש למקל
נכות לזכות
להאמין באשליה
הרי הסנה אינו כלה
ובכל זאת,
שם אלוהים אלי נגלה

Shemot **/Greater Than the Sum of My Parts**

Like Moses in the basket
floating on the river
and be discovered as a miracle
entering my life
growing up consistently to be part of a conflict
due to my existence as a
Foreign entity in my own home
trying to escape from myself
and concurrently be discovered
in front of a burning bush in flames
I must remove my shoes and accept the challenge of
Being greater than the sum of my parts
Adding a stutter to leadership qualities
Converting a snake into a rod
Turning a disability into a privilege
Believing in an illusion
Alas the bush is not consumed
and anyway
that's where God showed Himself to me

ואני לעצמי כפרעה
אל בני ישראל
מעבדה אותי בפרך
מנסה לכלות אותי
כבולה למוסכמות
ולחוקים של עצמי
לא מוכנה לשלח אותי לחופשי
ואני לעצמי כפרעה
אל אלוהים
מקבלת מכה
לא נכנעת
ועוד אחת
לא נכנעת
ועוד אחת
לא נכנעת
ועוד ארבע
לא נכנעת
לא מוכנה לשלח את עמו!

Vaera
/Slavery

And I for myself am like Pharaoh
toward the children of Israel
in the house of bondage and hard labor
I try to annihilate me
for complying with conventions
while staying ties to my own laws
and refusing to liberate me from slavery
and I'm unto myself like Pharaoh
toward the Lord
I receive a plague
but do not deliver
I receive another one
but do not waver
I receive another one
but do not relinquish
I receive another four
but do not concede
I'm not prepared to let His people go!

פרשת בוא עבדות הרוח /

לצאת מעבדות החומר
אל עבדות הרוח
מה החגיגה?
חופש איננו החירות עצמה
דוב מאולף בקרקס
לא זוכר שהוא טורף
דוב קוטב של ממש
בקרקס לא מתהלך
החירות לחשוב, לדבר ולעשות
היא המאפשרת לך להיות
הבריה המקורית הטהורה
זאת שלשמה הכול נברא

Bo /Spiritual Slavery

To be freed from material bondage
to be delivered for spiritual worship
what is the big celebration?
Freedom is not liberty itself
A trained circus bear
fails to remember that he is a predator
An authentic polar bear
would never parade in a tame circus
Freedom of thought, speech and action
That is what enables you to be
the original pure creature
for whose good everything was created

פרשת בשלח אשירה לה' /

הרימו ידיים
רק כדי לשאת אותן לשמים
לפתוח את הלב ואת הכוחות
לקבל שפע של עוצמות
על מנת להגיע לסוף המסע
בשירת הודיה
לשיר כאב, לשיר גם שמחה
תפלה ועשייה שמקדמות תודעה
מעבד, לבן חורין
זו הסיבה

Beshalach **/I Shall Sing for the Lord**

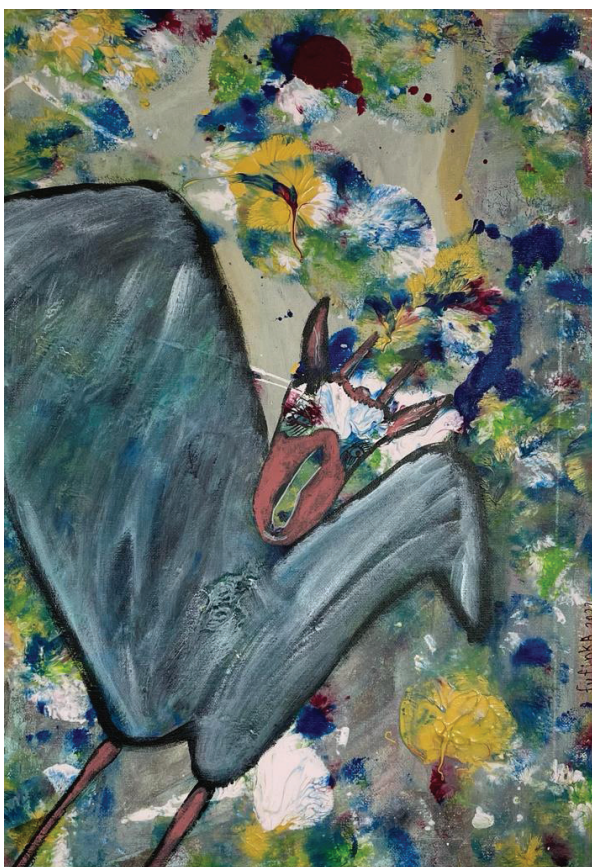
Raise your hands
only for the heavenly uplifting
to open your hearts and strengths
to receive plentiful forces
in order to reach the end of the journey
through the song of thanksgiving
to sing of pain, to sing also of joy
with prayer and actions that promote consciousness
leading a slave into freedom
that's the reason

פרשת יתרו כוח הדמיון /

לראות את עצמי
כפרח מלא במתיקות
לתת לפרפרים
לשתות ממני צוף
להאיר את דרכם
ולהוביל אותם
להתמסר לפלאות שבדמיוני
למימוש הפוטנציאל והיכולת שלי
לטעת תקווה ויופי בעולם
להיות מסוגלת עבור כולם

Yitro /The Power of Imagination

To see myself
as a flower full of sweetness
to allow the butterflies
to drink pollen out of me
to light up their way
and to lead them
to devotion to the wonders of my imagination
so as to realize my full potential and ability
to plant hope and beauty in the world
to succeed for everyone's benefit



פרשת משפטים הר החסד/

בכל בוקר מחדש
על ההר לטפס
את פסגת החסד של עצמי
לחפש
למלא את נפשי בחן וברחמים
לתת למעני ולמען אחרים
כשהנפש מלאה בנועם ואהבה
היא תתגבר על כל מכשול או מחלה
ותכבד את כל היצורים החיים
על אחת כמה וכמה
את התשושים

Mishaptim /The Mountain of Grace

Each morning anew
there's a mountain to climb
to reach the peak of my own grace
to search for a way
to fill my soul with charm and mercy
to contribute both to others and also my own good
while the soul is replete with pleasure and love
it can surmount any disease or obstacle
and it will respect all living creatures
and certainly all the more clearly
enable all those who have weakened

פרשת תרומה לרומם את האמונה /

השמחה מחזיקה את הנשמה
היא הדלק ונוצרת מהעשייה
ביהדות היא חובה, לא בחירה
כציפור הנעזרת בשתי כנפיה
לרומם את מעופה, כך גם האמונה
כנף של משמעת וכנף של אהבה
זו בלי זו אינה יכולה
בתחילתו של יום להיות ממושמעת
לתת מעצמי אפילו שאיני יודעת
מתי בדיוק אצליח לרומם נפשי
להתמיד ולהיצמד לילדה שבתוכי
ובסופו של היום לקבל באהבה
את מה שקיבלתי ולומר תודה

Teruma /Uplifting the Faith

Joy supports the spirit
This is the fuel produced by activity
Judaism holds it as a duty, not a choice
Like a bird using both its wings
in order to propel its flight, so to must faith
maintain a wing of discipline and a wing of love
One without the other cannot survive
except by instilling discipline from daybreak
by giving of myself even if I know not
precisely when I'll succeed at uplifting my soul
I must constantly apply my proximity to the girl inside me
and at the end of the day receive love
to accept whatever came my way and to offer thanks

פרשת תצווה זהב על הכתפיים/

ללבוש על עצמי
את כוח פועלי
ולבנות משכן
יציב בתוכי
בבגדי קדושת
להכביד על עצמי
עול מצוותי
מהחוץ אל הפנים
דרך הלבושים
דברים מתרחשים
להידבק בלבושי השכינה
לעולם לא נוכל להיות היא עצמה.

Tetzaveh **/Gold on My Shoulders**

To dress myself with
the power of my actions
and to build a temple
to be stable within me
in the garments of my sanctity
to weigh myself down
with the pressure of committing good deeds
from the outside spheres into my private realms
through the vestments
things take place
as I get attached to the clothing worn for the divine presence
We may never be able to become like this godliness itself

פרשת כי תשא היכולת לסלוח/

כחבל שנקרע
ומחדש חובר
לחזק את הקשר
ממה שנשאר
לאחות את הקרעים
לסלוח לעצמנו וגם לאחרים
כאלוהים שסלח לבני עמו
כשקרעו מעצמם ערכים ומורשת
התבלבלו והפילו עצמם ברשת
כאב הסולח לבנו
שירד על מנת לעלות

Ki Tissa **/The Ability to Forgive**

Like a rope getting torn
and later be reattached
to reinforce the tie
with whatever links were left over
to rejoin the fragments
to pardon ourselves as well as others
like God who forgave His people
when they discarded their values and heritage
like a father who forgives his son
who descended into the depths in order to rise up again

פרשת ויקהל נעילה משחררת /

שמת לי גבול
על מנת לשחרר אותי
סגרתי במנעול
כדי לשמר על עצמי
בניתי אותי חלק, חלק
נדבך על נדבך
שמת לי מנעולים שיגבילו
כדי שלא אברח
שנים של עבודה מאומצת
ועודני מגששת
בסבלנות ובהתמדה
עושה את העבודה

Vayakhel /A Liberating Lock

I drew boundaries
in order to free myself
I closed it with a lock
in order to preserve myself
I built myself piece by piece
Layer upon layer
I installed locks to confine myself
So that I could never escape
Years of hard work
have passed, and I'm still groping around
diligently and patiently,
and that's how the job gets done

פרשת פקודי להתמקד בטוב /

ללכת נגד
טבע האדם
כי יצרו רע מנעוריו
לשתל בכל בקר
מחשבות טובות
בגינת ראשך הנפלאה
וניצנים של שמחה
תקוה וגאלה
יחלו להתגלות ולעלות
מתוך האפלה
על עצמך להתגבר
ואת האור הפנימי לשמר
בעזרת מחשבות אביביות
של פריחה ואושר לבריות
מה שתתמקד בו יגדל
בחר אם להיות מתוסכל
או אם להודות למזל
זה יגדל וזה יגדל

Pekudei **/Focusing on the Positive**

To go against
human nature
for his impulses have been wrong since his youth
It would be better to start each morning by planting
good thoughts
in your marvelous imaginary garden
while blossoms of Joy
Hope and redemption
begin to appear and to transcend
from the darkness
demanding you surpass yourself
and maintain the inside light
with the help of springtime thoughts
of blooming in season and happiness for everyone
so whatever you focus on will grow
Decide whether you prefer to be frustrated
Or to thank your lucky stars
Your good fortune will continue to multiply

פרשת ויקהל פקודי שפה משולבת /

שמתי לב שמי שמדבר את שפת האקדמיה
לא מדבר את שפת התורה
ואותו הדבר בחזרה.
גדלתי בבית של אבא תורה
ואימא אקדמיה
בתחילה אהבתי רק את אבא
ואז רק את אימא
ואז התנגדתי לשניהם בכלל
ולבסוף הצלחתי לבנות לי מסלול מכוון
שבו אני משלבת את שתי השפות
והן אף אחת עם השנייה משוחחות
אז אולי שלום עולמי כבר לא אביא,
אבל אחד קטן, אני כן, מייצרת בתוכי

Vayikra /Incorporated Language

I've noticed that whoever speaks academic language
does not speak biblical language
and the other way around.
I grew up in a home with a biblical father
and an academic mother
Initially I loved only Father
and then later only Mother
After that I rebelled against them both
Eventually I successfully built myself an aligned track
where I combine the two languages
and they even maintain a dialog between them
So perhaps I won't bring about world peace
but I do create a small grain of harmony within me



פרשת צו אוצרי הפרטי/

בוחרת לחפש את החמץ הפנימי
במחשבה ובדיבור לתת מעצמי
בי ובזולתי את הקסם לראות
ואת הנפח המיותר לנקות.
לשחרר שעבודים והחמצות
לדבר גאלה ובהתלהבות לחיות
להדליק את האש שלי הפרטית
ואת המידות הטובות במעשי להבליט.
לחגוג את אהבתי ואמונתי,
להביט עלי ככוכבת בשמים שלי
ואת אוצרי הפרטי, לאור להוציא.

Tzav /My Private Treasure

I choose to search for the internal leavened bread
to give of myself thoughtfully and verbally
in order to see the charm in others and in myself
and to clean out the unnecessary volume.
To liberate chances missed and gains enslaved
To speak of salvation and to live enthusiastically
To kindle my own personal flame
and to accentuate my own good deeds.
To celebrate my love and my faith,
to view myself as a star in my private sky
and to publicize my private treasure.

פרשת שמיני בקרי אקדש /

בעולם של מעבר יש חוקים אחרים
ואנו בני האדם לא תמיד מבינים
לעולם של מעבר לפעמים מקריבים
אפילו את קרובנו, אפילו אחים
למען הזכות לחיות בלי מלחמות
למען האפשרות להגשים חלומות
הם את עצמם למעננו מקריבים
ולנו האפשרות לחיות את החיים
ואם יש בנו גם קצת בינה,
נזכה את שמם ואת זכרם נהפוך לקדושה

Shemini **/In My Midst Shall I Sanctify**

A transitional world holds by laws of its own
and we human mortals don't always understand
for a transitional world we sometimes sacrifice our dearly
beloved, even our siblings
in order to live in a society without war
in favor of a chance to make dreams come true
as they offer themselves on the altar for our good
so as to let us live our lives
and if we have the slightest bit of intelligence,
we'll hallow their name and sanctify their memory

פרשת תזריע / לדבר

לקדש את הדיבור
ברגישות של לב שבור
לתת משמעות למילותיי
גם אם נאמרו בדלת אמותיי
גם אם בלחישת או בכתיבה
בישיבה, בעמידה
לזכור שבדיבור העולם נברא
ובכוחו גם לזרוע, צרה צרורה
שתהיה לי ברית עם המילה
ואהיה מחיבות לה
לאהב ולקדש אותה
להבין עוצמתה וכוחה
ולתת ממנה עוד ועוד
כאביב, כפריחה

Tazria /To Speak

To sanctify speech
sensitively as with a broken heart
to lend significance to my words
even if they're uttered within the confines of my own home
whether in writing or by a whisper
sitting down or standing up,
remembering that the entire world was created by a word
with the inherent ability to sow seeds of destruction
as trouble signs a treaty with the word
and I shall remain obligated to it
by loving and hallowing it
by understanding its power and strength
and to contribute more and more to it
as the blooming buds turned flowers in springtime

פרשת מצורע לפרגן בשירת ציפורים /

להתחקות אחר הציפורים
ולזמר זמירות ומזמורים
על ראשי העצים
מהצמרות להמטיר
צלילי שיר
כטיפות גשם ברכה
לייצר התלהבות ושמחה
בכל נשמה ונשימה
לתת מחמאה או תגובה טובה
לפרגן כציפור שיר קטנטנה
שמציצת בשמחה, בטהרה
זה זמין, זה חינוך ואפשרי כל הזמן!
לומר מילה טובה, להחמיא
לתת אהבה אחד לשני

Metzora **/To Worship with Birds' Songs**

To follow the birds
and to chant songs and hymns
upon the treetops
to drop from the crests and peaks
tunes and beats of rhythmic songs
as if they were blessed rain drops
to engender excitement and joy
with all my soul and with my every breath
to grant an affirmative response or flattery
to praise as if I were a little song bird
chirping happily, purely
as a known sound free of charge, available at all hours!
to say a nice word, to offer a compliment
to give love to one another

פרשת אחרי מות לאלף את הלא נודע/

כגור כלבים שעוד טרם חונך
על מנת שילמד להיות מאולף
צריך לשחק אתו שוב ושוב
לזרוק את הכדור ולחכות שישוב
לתת תשורה על כל התקדמות
למחוא כפיים, להראות התלהבות
וכשטועה או מתבלבל, להעמיד במקום
כך אתייחס אני אל הלא נודע
אתן לו חופש פעולה עד לנקדה
שצריך לחזור בחזרה.
שיהיה מתורגל לשלב
בין מציאות וקדשה.

Acharei Mot /To Tame the Unknown

Like a puppy not yet house trained
In order to teach it be walked on a leash
it has to be played with again and again
by throwing a ball and waiting for it to be retrieved
and offering encouragement to reinforce each step forward
and applauding, showing enthusiasm
For mistakes made or mix-ups, it must be reprimanded
So shall I deal with the unknown
I'll grant it freedom of movement up to the point
where we must return.
May it get used to coordinating
reality with holiness



פרשת קדושים אילה אורבנית/

שאצליח לשלב
את כל המחשבות
לייצר קו דמיוני
בין כל הבריות בתוכי
ומחוצה לי
שלא יהיו פזורות סתם כך,
לכל אחת מהן סיבה,
כל אחת מהן קדושה
ובכל יום מחכה
שאעניק לה חמלה
תשומת לב ואהבה
המבוגרת והילדה
זאת ששונה וזאת שדומה
לחבר בין הטבעי לתרבותי
לקדש את כל חלקי דמותי
בתוכי ומחוצה לי

Kedoshim /An Urban Gazelle

May I be able to balance
all my thoughts
into a straight line formation
amongst all the creatures alive within me and outside of me
May they not be scattered haphazardly,
for each person has a distinctive reason,
Each person has a source of sanctity
and every day waits for my sense of compassion
as I give over abundant love and attention
the adult woman and the little girl
She who differs and she who stays similar
Combining the natural elements with the cultured works
To hallow all the components of my image
Inside of me and outside of me

פרשת אמור /התמדה/

כחלוצים שבאו להקים את המדינה
ואופטימיות בלתי נתפסת
הייתה להם המגילה
ולמרות הביצות, היתושים
המלחמות והפשעים
המשיכו כשידם על העליונה
ולא ויתרו עד שהוקמה!
כך גם אנחנו אחרי מעל לשבעים שנה
נרקוד במעגל נשיר לה ולא נחדל
נמשיך לפתח ולגדל באמונה
את כל מה שיחלנו ורצינו עבודה
נהפוך לשנוי עצמו, כי נזכור,
כל יום עלינו לספור
כל יום הוא מקודש
ובו שוכנת אפשרות של ממש
להתמיד בקדשה ועשיה

Emor /Perseverance

Like the pioneers who came to establish the state
with unfathomable optimism
they held onto the scroll
and in spite of the marshes and mosquitoes,
the wars and crimes
they continued to labor victoriously
and never gave in until the state was established!
So shall we go on after over seventy years of Dancing in a
circle while never ceasing to sing to it
We shall continue growing and developing in faith
all we'd wished and hoped would come its way
We'll turn into the change itself, for we shall recall
How every day counts and recounts
Each day is holy
and contains a real possibility
to devote life to activity and sanctity

פרשת בהר שמיטה/

לאבד אחיזה
כדי לזכות בה חזרה
לשחרר גשמיות
למען התעלות
לשמוט קרקעות וכספים
ולצאת מחוזקים
את מלאכת החול
מלאכת קודש להחליף
שנה של הפקרות הפרי
שיהיה מותר לכל הקטיפה,
שנה של חופש
במקום להיות, לחדול
זו המצווה היא מעל הכול.

Behar /Sabbatical Year

To lose one's grip
So as to regain the chance to own it
To liberate materialism
In order to rise above the occasion
To pull out landmasses and finances
from ways to come out looking stronger
while mundane chores replace holy rituals
and fruits rest dormant for a whole year
when anyone can freely come and pick,
a whole year of vacation
instead of being, stopping, for
This is the obligation above any other factor

פרשת בחוקותיי שינוי /

שלא ימאס לך לעולם
שתזכי להשתנות בכל פעם
כפרי הצומח על עץ מניב
כילד הנותן לעצמו להגיב
ברגש, בהתפעלות, בעצב או שמחה
כצפור המשנה את כוון מעופה
בהתאם למזג האוויר ולעונות השנה
כעננים המתפרסים בשמיים בכל יום אחרת,
אפילו שהם תמיד אותה הגברת
שלא ימאס לך לעולם להשתנות
למען המטרות הנעלות
שתזכי למצוא את הכוחות
בכל טוב הארץ והפירות
באגס ירוק, או באננס
בדובדבן בשל או בצנצנת דבש

Bechukotai /Change

May you never know despair
May you be eligible to enjoy change each time
a fruit tree enhances its crop
like a child allowing time to react naturally
enthusiastically, excitedly, whether out of sadness or joy
like a bird that alters the direction of its flight pattern
in accordance with weather shifts and change of season
like the clouds that gather differently each day
even though they remain of the same matter
May you never tire of changing
for the purpose of reaching lofty goals
May you always find the strength to find
the land's best fruits and beauty
as in green pears or pineapples
and in ripe cherries or in a jar of honey

פרשת במדבר יצירת אמנות/

כיצירת אמנות
לאספן מדופלם
אני היצירה
השווה מכולן
ולכן עליו לספור
כל יחידה
כי לאין שעור היא
מיחדת במינה
ובפני הבורא
בעלת ערך כמניה

Bemidbar /Artistic Creation

Like an artistic creation
for a certified collector
I am the work of art
worth more than all other creations
meaning that each work
must be counted separately
since each unit is infinitely special
and for the Creator is rated like a
stock share of exceptional value

פרשת נשא העץ לא לוקח ציפרלקס/

למה העץ שאצלנו בחצר לא מקטר?
הוא לא לוקח ציפרלקס אז איך הוא מתגבר?
הוא לא ירוק עד ואני רואה עליו הכול
כשקשה לו בחרף והוא עצוב ובודד
ללא עלה אחד לרפואה
רוחות עזות וגשמים בכל פינה, אני רואה
כשפורחים לו באביב פרחים סגלגלים
והוא מלבלב ומניב ריח של ברכה
כשמגיע הקיץ ועליו הירוקים מכסים כל ענף
ועושים לי נעים בעין וצל על האדמה
ושפעת פרותיו הירוקים מבצבצת
ולאחר מכן הם מבשילים צהובים
וכל התוכים לארוחות צהרים מגיעים
ואז כשמגיע הסתיו והעלים הופכים כתומים בהירים ונושרים עד שנגמרים
בשום שלב הוא לא מתייאש או להיות קטוס מבקש
הוא חי בתהליך טבעי של זרימה עם הבריאה
ומקבל אותה ואת עצמו בקבלה מלאה.

Nasso /The Tree Never Takes Cipralex

Why does the tree in our yard never complain?
It never takes Cipralex, so how does it cope and survive?
It's not an evergreen, and I can see everything it exposes
When it's hard for it to endure the winter sad and alone
with not even one leaf left,
heavy rain and strong winds in every corner, I see
when violet flower blossom in springtime
and an aromatic blessed bloom results
when summer comes its green leaves conceal each branch
Seeming pleasant to my eye while casting shadows on the soil
as its green plentiful fruition bursts in calm beats
and afterwards turn yellow ripe
and all the parrots arrive in time for lunch
When fall comes around the leaves turn light orange and fall
until they're gone
At no point does it despair or wish to become a cactus
It lives the natural process of going with the flow of creation
and totally accepts itself and the entire story forever.

פרשת בהעלותך דרכה של הרוח/

מלאה ברצונות מנסה להספיק
מטפסת לצמרת נוגעת בתחתית
לראות ולהרגיש להריח ולטעום
להתרסק אל המציאות לאחז בחוט חלום
ממשיכה למלא עוד ועוד מרצונותיי
הרוח מבקשת-להפסיק עם זה ודי!
לתת לה להוביל את הספינה שלנו
למלא את המפרש ולהשיט אותנו
ואני מתעקשת "רק עוד כמה דחיפות!"
הרוח מביטה בי וצוחקת "זה לא כוחות"
יש בי רצון להילחם אך העייפות גדולה
והיא -רוח ידה על העליונה
אני נכנעת ומשחררת
היא משיטה לבדה את הספינה
ואני ממלמלת "עד הפעם הבאה..."

Beha'alotcha /The Way of the Wind

I'm full of desires and try to keep up and accomplish things
I climb to the treetop while still touching base with the soil
to see and to sense, to smell and to taste
to crash into reality, to grasp a thread tied to a dream
I continue to fulfill more and more of my aspirations
The wind requests – that I stop with this immediately!
To let the wind steer our boat
to fill up our sail and take us out into the sea
and I insist "Just a few more pushes!"
The wind looks at me and laughs "These are not forces"
I still want to go on fighting but I feel the fatigue coming over
But the wind has the ultimate advantage over me
I concede and relinquish
The wind steers the boat alone
and I mumble "Until next time!"



פרשת שלח חצי הכוס המלאה/

כהרגל טוב ומיטיב
את החשיבה מהרע
אל הטוב להשיב
ומשקפים ורודים להרכיב
את חצי הכוס המלאה
דרכם רואים
להכיר בטוב ולהודות עליו ממש
לראות ארץ זבת, חלב ודבש
אילו היו המרגלים משקפים ורדים מרכיבים,
אולי במדבר היינו פחות מארבעים שנה הולכים,
אין עולם "מושלם" הרע לא נעלם
לבחור בטוב להיתפס
להודות על מה שיש
לקבל אוכל מתנה משמים
ולנקות את הראש בכל יום לפחות פעמיים

Shelach Lecha /Half a Cup Full

Like a habit good for improving
thoughts apt to go bad
restoring the best wishes
by wearing pink glasses
that focus on the rose version of the half-full cup
helping to see
ways to foster optimism by showing gratitude for the
best results like the land of milk and honey image
if all the spies had worn pink glasses,
perhaps we would have walked through the desert for less
than forty years, but no world is perfect, and evil never
disappears, yet one must choose to emphasize concepts of
bounty to be thankful for as we receive gifts from heaven
while we have to clean out our minds at least twice a day

פרשת קורח להביא ברכה/

בואו נסכים שלא להסכים
ובכך לא נצא קרחים
כקורח
אין צורך להשתמש בכוח
או לבצע מניפולציות
מלחמות ועימותים על עצם היותנו,
מיותרים
לעומתן שיחות עומק וניסיונות חוזרים
להבהיר עמדותינו
ברכה מביאים
לכל אחד מאתנו מתנות ומטרות אחרות
שבאנו להביא לעולם
אל נתקנא באחר
בירור לחקר האמת, סופו להתקיים
סחיטה רגשית על מנת להשיג מטרה
סופה שתבלע אל בטן האדמה
ומשם, בלתי אפשרי לצאת בחזרה

Korach /To Bring a Blessing

Let's agree to disagree
That way we won't be left with nothing
Like Korach
for there's no need to use brute strength
or to apply manipulations.
Wars and conflicts only prove how desperate we are,
but really achieve nothing important
while deep thought discussions and recurring attempts
to clarify our positions
can only bring blessings
for each of us came with various goals and gifts
we planned to offer humanity
Let's not envy each other
A verification seeking out the truth delves into reality.
Emotional blackmail destined to reach a goal
will ultimately get swallowed into the ground
and once caught in the soil it's impossible to return or escape

פרשת חוקת דבר אל הסלע/

להתאים עצמי לתקופה
ובמקום לדפוק בסלע
לדבר אליו באהבה
ההרגל מושך אחורה
לשימוש בכוח הזרוע
אל העבדות געגוע מתגבר
החופש מפחיד יותר...
ובכל זאת אלוהים מבקשת
דבר אל הסלע היה לו חבר
ומים יצאו כמעין המתגבר
משה מתעקש ופעמיים דופק
ובכך את כניסתו לארץ מפספס
המים מהסלע יצאו בכל מקרה

Hukat **/Talk to the Rock**

I've got to adjust to the times
and instead of banging on a rock
I must speak to it out of love
While habit pulls me back
to the use of force to show bodily strength
reverting back to a period when slavery spun grave
yearnings.
Freedom is always scarier than bondage...
Yet nevertheless God requires
Speak to the rock, be its friend
and water shall flow therefrom like an abundant fountain
but Moses insists on knocking twice
and therefore loses his chance to enter the holy land
The water came flowing from the rock anyway

פרשת בלק אתון מדברת/

כדי לראות מלאכים
צריך כוחות מיוחדים
וגם על מנת לדבר דיבורים,
לפעמים דרך בעלי החיים
שלכאורה מאתנו פחותים,
אלוהים מספרת סיפורים
דווקא כשמתרחשת סטייה
מדרך הישר,
זה לא אומר שהסיפור נגמר
ושצריך לשבור את הכלים
להכות בסלע או באתון...

כדי לראות מלאכים
צריך כוחות מיוחדים
כמו לחוות את ההוויה ברחמים
על עצמנו ועל האחרים
כמו לתת כבוד לכל הברואים
כמו להבין שלא אתון יש רגשות
והיא יכולה גם מלאכים לראות

Balak **/A Talking Female Donkey**

In order to see angels
one needs special strengths
and also in order to delivery speeches
sometimes through animal characters
Who seem to be more open-minded than we
The lord tells stories
Specifically when there's a deviation
from the straight normal path,
that's not to say that the story is finished
or that the time has come to destroy all that might
appear as a stricken donkey or as a smitten rock...
In order to see angels
one needs special strengths
Like living in nature with a sense of compassion
for ourselves and also for others
like showing respect for all creatures
by understanding that female donkeys have feelings
and that they can see angels

פרשת פנחס להתמיד באהבה/

האהבה כמאמנת ללב,
מאפשרת תנוחות לנפש
שתצליח, להגמיש עצמה היטב
מציבה יעדים לנשמה
שתצליח להתגבר
על כאב בושה וכלימה
מחזיקה אותה "קצר"
להגשמת יעדים
ההתמדה באהבה
ככוח המוביל אותנו בחיים

Pinchas /To Love Consistently

Love is like a coach for the heart
enabling various positions for the soul
may it successfully twist itself flexibly
while planning destinations for the spirit
may it be able to cope with
all the pain shame and torture
of being held on tap with short notice
before attacking ends to be conquered
The constant gift of love can realize dreams
as the main central life force guiding us

פרשת מטות להטות את חיי/

להטות את חיי לכיוון הרצוי
זה עניין של תרגול
להטות את הזרימה
של פעולות הנשמה
בעזרת הכוונה לבינה ונשימה
להטות את חיי
לאן שרציתי שילכו מלכתחילה
לכוון את עצמי לקדושה
מתוך טבע פראי
אל סליחה ומחילה.
להפוך מילדה שמטפסת על קירות
לכזו שאוספת את כל הכישורים והכוחות
וכבריייה עדינה וטובה להתגלות
נשמה סוערת ולא רגועה
יכולה להטות את כוחות הנשמה
ובסופו של דבר לצאת מחוזקת ומשפיעה

Matot /Tilting My Life

Leaning my life in the right direction
is all about drills and practice
Casting the flow in
spiritual activity will help
connect with breathing and comprehension orientation
Leaning my life
Where I wanted it to go initially anyway
Directing myself toward holiness
from within crude nature
arriving at forgiveness and pardon
To switch from a wall-climbing little girl
to a responsible woman busy collecting skills and talents
to help be discovered as a good citizen and a sensitive adult
with tenacious unrest and tempestuous of spirit
I can tilt the strengths of the spirit
and in the end come out reinforced and influential

פרשת מסעי לדבר את המסע שלי/

לפרוק את עומסי חיי
לשורר אותם לאוויר העולם
לכתוב לשיר ולנגן אותם
לרקוד את עומסי חיי, לצייר
לזהות אותם בתוך מסעי ובזכותם להתגבר
לדעת גם עזרה לבקש
ואם יש צורך גם להיתמך
לשהות בתחנות הדרך מבלי להתפרק
כל תחנה והתפקיד שלה
חלק חשוב במסע היא החניה

Massei /Speaking of My Journey

To unload the strain from my life
to sing of it while airing it out for the whole world
to write and chant and play it
to dance my life's charge, to paint
drawn traits along my journey and thanks to them
to know how to deal with the need to ask for help
and to accept support if required when lost
to stay active at stations on the way without falling apart
while each station has a purpose all its own
and one of the trip's most essential functions is parking

פרשת דברים בין גמגום לדיבור/

לגמגם את דרכי לצמרת
אפילו שחוששת אני ונמהרת
כל גמגום מתוסף לניסיון
ובסופו של דבר, אתגלה מול ההמון
לקבל באהבה את ההפרעות בשטף
להבין שהן חלק מאבני הדרך
ממגמגם לנושא דברים, הפך משה
קבלת התורה, הפכה אותו לכזה
בין גמגום לדיבור מפרידה יחידה
שהיא חיבור כל חלקי הנשמה
ברגע שהתחברו כל חלקיו יחדיו,
הצליח משה לשאת את דבריו

Devarim /Between Stuttering and Speech

Stuttering my way to the tree top
even though I hurry and I worry
Each stuttering adds on to life experience
and in the end I'll be discovered in public view
as receiver of love accepting the stream of disruptions
able to understand them as stepping stones along the path
like Moses transformed from stutterer to public speaker
The torah was given in order to change him forever
with one unit separating a stutter from fluent speech
depending on the attachment of all the parts of the spirit
when all the components connected together
Moses was able to make his points clear and audible



**Vaetchanan
/Making Love**

Between supplication and consolation
making love
is not among the ten commandments or other laws
It is a worldview, a way of thinking
Making love
with the ten commandments and other laws
is no more and no less
Love making is a
tremendous amount of supplication in prayer
We shall obey and we shall listen
by making love
While making love
and attaching the head to the heart
even in the face of deafness
the lovemaker shall be heard
and this is our consolation

פרשת ואתחנן לעשות אהבה/

בין תחינה לנחמה
לעשות אהבה
זה לא דיבר, לא מצווה
זו תפיסת עולם, דרך מחשבה
לעשות אהבה
עם עשרת החוקים והמצוות
לא יותר לא פחות
אהבה לעשות
כמות עצומה של תחינה בתפילה
נעשה ונשמע
לעשות אהבה
כשעושים אהבה
ומחברים ראש ולב
גם אם היא חירשת
ישמעו את האוהב
והרי לנו נחמה

פרשת עקב שפיץ מקפיץ/

וביום השישי על פרי הגפן מברכים
ענבים שנבצרו ונמעכו בעקבים
אשר מתוך הריסוק ושבירת הקליפה
הפכו למשקה עם ברכה קדושה
כך גם אני מתהלכת בעולמך
מקבלת שפיץ מקפיץ
ויוצאת מחודשת ויפה
ושוב אני מגלה
שבמקום הכי נמוך
מסתתרת התשובה
וכמה אני מפחדת לקבל אותה
וכמה נלחמת במקום לומר
תודה

Ekev /Pointed Spring

Friday evenings usher in a blessing on fruit of the vine
Grapes that had been picked and crushed by heels
after surviving the pressing and peel breakage
turned into a drink whose holy greeting salutes
That's how I tour your world
as I receive a pointed spring
and come out renewed and beautiful
and then I discover once again
that at the lowest possible place
the answer lies hidden
and how it frightens me to have to receive it
and how fiercely I fight at that place in order to express
gratitude

פרשת ראה הכוח לעמוד בניסיון/

את משאבי הנפש
הבורא מחלק לכל דורש,
גם את היצרים
ואלה באלה נלחמים-
כל הימים
את הכוח לעמוד בניסיון
אף אחד לא מקבל ראשון,
או אחרון
זה כוח שניתן בדיעבד
לאחר מעשה
עד שבפועל לא ננסה
לא נדע אם נצליח בזה

Reeh /The Strength to Pass the Test

There are emotional resources that the Creator
distributes to all those requesting such,
the same with impulsive desires
and these battle with each other
every day

The strength to pass the test
is granted to nobody ahead of anybody
or after anyone's turn,
it's a force given after the fact
when the feat has been done
proving that in effect if we make no attempt
we'll never know what chance we had of succeeding

פרשת שופטים שערי הנשמה/

שערי הנשמה
מזור לנשימה
מכל שער יכולה
להיכנס ולצאת
הנשמה
עיניים לראות טוב
פה לטעם מטעמים לרב
אזנים לשמע רפואה
נחיריים לריחות פריחה
”שופטים ושוטרים
תיתן לך בכל שעריך”
לבחור כללים
שעל נשמתנו שומרים
שאת נפשנו משמחים
לא כל דבר,
מכניסים בשערים

Shoftim /Gates of the Spirit

The gates of the spirit
help improve our breathing
Each gate can help the entry and exit of
the spirit
Like eyes destined to see well
here to experience a variety of tastes
Ears geared for healthy hearing
nostrils attuned to the scents of blooming
“Judges and Policemen shall you
Appoint at all your gates”
To make laws that will
Defend our spirits
by helping our souls to rejoice
Not everything
may be allowed to enter through our gates

פרשת כי תצא אחריות עם כנפיים /

כי תצא לחפש לך כנפיים
תיקח אחריות כפל כפליים
ומתוך עבודה קשה
תלמד לעוף
כי תפרוש לעצמך כנפי נשרים
שעל קושי וכאב מתגברים
את המדבר שלך לעבור עוזרים
קידום בעבודה, תערוכה בהפתעה
להסכים לחוש כל הרגשה
הכאב יחלוף כמו שבא
להמשיך עם הכנפיים לנפנף
לעבר הלא נודע

Ki Tetze **/Responsibility with Wings**

When you take it upon yourself to go out searching for wings
you're to assume double responsibility for all things
and with much hard work
You'll learn to fly
by spreading your own eagle style wings
that know how to overcome hardship and pain
as they help you cross your own desert,
achieve promotions at work, land a surprise art exhibition,
consenting to sense any type of feeling
The pain will pass just as it arrived
and once must continue flapping one's wings
toward the unknown past

פרשת כי תבוא להתרגש מבראשית/

כמשה שמצליח להתגבר על ייצרו
ובמקום לקלל מברך את עמו
כך אני אל מול מדינת ישראל
מכירה לה תודה ומבקשת להתגבר
מנסה להתחיל כל יום מבראשית
לא לשכוח להודות, להעריך
ולתת מעצמי את פירות ביכורי
מבלי להתחשבן על כמה ומתי
להמשיך באמונה שהכול לטובה
לנשום מלוא הראות
אל שנה חדשה

Ki Tavo **/To Show Excitement from the Word Go**

Like Moses who knows how to combat his impulse
and instead of cursing just blesses his people
So do I address the State of Israel
by regarding it with gratitude and ask to be able to overcome
as I begin each day anew
without forgetting to show thanks and appreciation
but by giving myself the first fruits of my harvest
without calculating each transaction and location as values
but by continuing to believe that all us surely for the best
and by breathing through fully opened lungs
to welcome in the new year

פרשת ניצבים להיות שופר /

לאפשר לרגש לעבור דרכי
לאפשר ליצירה למלא אותי
לאפשר לריחות פריחה להיטמע
להיכנע לצלילי המנגינה
אם סוערת שמחה או רגועה
אם מהפנטת קשוחה או מתוקה
לאפשר לאלוקות לעשות בי כרצונה
ואז ארעיד את אמות הספים
ואז אנגן כמו כלים עתיקים
וכל זה לא יהיה קשור אלי ואל אישיותי
כל זה, תהיה תוצאה, של להיות שופר אמת

Nitzavim /Serving as a Shofar

Letting a sensation pass through me
allowing a creation to fill me up
enabling the blossoming aromas to settle it
Beckoning to the sounds of a tune
whether tempestuous or joyous or tranquil
whether hypnotic or tough or sweet
I must facilitate divine will to do to me that which it chooses
and then will I be able to shake up the foundations
and then will I succeed at playing like antique instruments
but this will all remain unrelated to me and my personality
All this will be a result of my ability to serve as a real vessel

פרשת וילך צור מחצבתנו/

בין כסה לעשור
מומלץ לזכור
לחדש ימנו כקדם
מבלי לחזור לאחור
בין כסה לעשור
מומלץ לבחור
להטעין עצמנו בכוח מחודש
בין כסה לעשור
מומלץ להאמין
בחלומות, בתקוות, בתפילות
ובכך שיש ביכולתנו לשנות
לשוב ולמצוא את מקור חיינו
השוכן בתכנו
צור מחצבתנו
מנוע הבריאה כלה

Vayelech /The Stone of Our Quarry

Between the New Year and the Day of Judgment
It behooves one to remember
to renew our days as the days of old
without reverting to formerly known habits
Between the New Year and the Day of Judgment
It behooves one to remember
to charge oneself with renewed energy needed
Between the New Year and the Day of Judgment
it behooves one to believe
in dreams, in hopes, in prayers
and in the fact that we possess the ability to affect change
and to return to where we find our life's source
residing among us
as the stone of or quarry
the engine behind all creation

פרשת האזינו מילים שיוצרות מלאכים/

אתמול אחרי התפילה אמרתי "אמן"
ונוצרה המילה
ויחד אתה נולד המלאך שלה
יש מילים שאם נומר אותן ואליהן נאזין
ייצרו לנו מלאכים
ליצור מלאכים במילים
לא משנה אם אנחנו גדולים או קטנים
לבחור לשיר את החיים ולהללם
את יופיים את אורם

Haazinu /Words that Create Angels

Yesterday after the prayer I replied "Amen"
and thus the word was created
and together with it was its angel born
There are words which if said and listened to
will create angels for us all
Creating angels from words
Makes no difference if we're large or small
Choosing to sing life and praise it
celebrating its light and its beauty

פרשת וזאת הברכה חזק חזק ונתחזק /

כמו ילדים בסיום הארוחה
המחכים שאבא ייתן ברכה
שיניח ידו על ראשיהם הקטנים
ויעשה קישור בינם לבין האלוהים
כך בסיום קריאת ספר הספרים
כולנו עברו כילדים
וכעת אנו מבורכים
המסע במדבר הסתים
ודרך חדשה מתחילה להירקם
אנו מצוידים בהוכחות, הדרכות ושבחים
ובגדול,
עלינו רק להיות מאושרים...

Vezot Habracha /May We Grow Stronger and Stronger

Like children at the end of a meal
as they wait for their father to give them blessings
while he rests his hands on their little heads
to establish a connection between them and God
and so we conclude the reading of the Book of Books
we are all like children for Him
and now have we been blessed
The journey through the desert is over
and a new path has begun to form
as we are provided with proof, guidance and praise
altogether,
we have only to be happy.

השירים נכתבו לכבוד פרשת השבוע לאחר קריאה
והאזנה לפרשניות השונות בהקשרה
של הפרשה וביחס ישיר למה שקורה כאן אצלנו
בכדור הארץ, בישראל, בתל אביב שלי
השירים נכתבו מדם ליבי ובעזרתם האדיבה של כל
הרבניות והרבנים שעוסקים במלאכה
ומקדישים את חייהם לזיכוי הרבים.
תודה על הזכות

סטודיו-FUFINKA
העליה 41 תל אביב
054-9215445



These poems were written to honor each of the weekly Torah portions after having read and listened to various interpretations casting light on each segment and also regarding current events with impact on situations visible on this planet, in Israel and my city of Tel Aviv

These poems were written from the bottom of my heart and with assistance and explanations from generous men and women rabbis and biblical scholars who devote their lives to scriptures in order to help others

Thanks to them for the pleasure and the privilege

Studio Fufinka
41 Haaliya Street
Tel Aviv
054-9215445

פרשת מסעי לדבר את המסע שלי/

לפרוק את עומסי חיי
לשורר אותם לאוויר העולם
לכתוב, לשיר ולנגן אותם
לרקוד את עומסי חיי, לציירם
בתוך מסעי לזהותם ובזכותם להתגבר
לדעת גם עזרה לבקש
ואם יש צורך גם להיתמך
לשהות בתחנות הדרך מבלי להתפרק
כל תחנה והתפקיד שלה
חלק חשוב במסע - חניה

Parashat Masei /Talking about my journey

Unload my life loads
Prevail them into the world
Write, sing and play them
Dance the loads of my life, paint them
In my quest for their identity and their right to overcome
To also know how to ask for help
And if necessary also to be supported
Stay at the road stations without falling apart
Each station and its role
An important part of the journey – parking